

PROGRAME UMA VISITA AO

CAPITÓLIO DOS ESTADOS UNIDOS

U.S. CAPITOL

Centro de Visitantes

www.visitthecapitol.gov

Projeto de restauração da Cúpula

Está em andamento o Projeto de Restauração da Cúpula do Capitólio dos EUA para reparar o exterior e o interior da Cúpula. Tendo passado pela última grande reforma em 1959–1960, a Cúpula de ferro fundido tem sofrido os efeitos do clima e do tempo, que causaram corrosão e rachaduras.

Entre as obras destacam-se a restauração de elementos históricos de ferro fundido, a impermeabilização do exterior, a substituição de janelas quebradas e a remoção de materiais perigosos. O projeto requer andaimes e sistemas de redes de segurança suspensas dentro da Rotunda, um amplo espaço circular sob a Cúpula, com 29 metros de diâmetro e 55 metros de altura, localizada no centro do Capitólio, no segundo andar.

Prevê-se que o projeto seja concluído antes da posse do próximo presidente dos Estados Unidos em 2017.



Durante certas fases das obras do Projeto de Restauração da Cúpula, poderão ser instalados andaimes e proteções para as obras de arte na Rotunda.

O Capitólio e o Congresso dos Estados Unidos

O **Capitólio dos Estados Unidos** é um monumento, um edifício de escritórios ativos e um dos símbolos mais reconhecidos de **democracia representativa** no mundo.

Por meio de debates e compromissos legislativos, o **Congresso dos EUA elabora leis** que influenciam a vida diária dos cidadãos. Organiza audiências para informar o processo legislativo, realiza investigações para supervisionar o poder executivo e serve como a voz do povo e dos estados no governo federal.

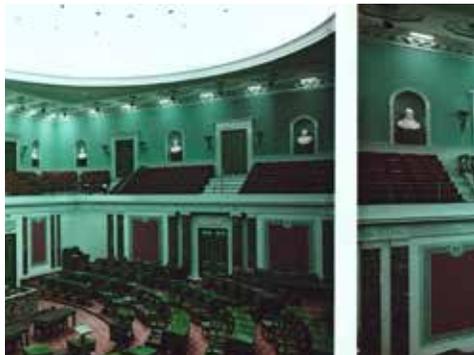
O Congresso é o poder legislativo do governo federal que representa o povo americano e elabora as leis do país. Divide o poder com o executivo, liderado pelo presidente, e o poder judiciário, do qual a Suprema Corte dos Estados Unidos é o mais alto órgão. Dos três poderes do governo, o Congresso é o único eleito diretamente **pelo povo**.



Capitólio dos Estados Unidos



Plenário da Câmara de Deputados



Plenário do Senado

Estrangeiros são bem-vindos aos plenários da Câmara e do Senado. Basta obter passes gratuitos nos Balcões de Reserva da Câmara e do Senado, localizados no piso superior do Centro de Visitantes do Capitólio.

O **Artigo I** — o artigo mais extenso da **Constituição dos Estados Unidos** — descreve as atribuições do Congresso, o qual tem o poder de elaborar leis, declarar guerra, arrecadar e distribuir recursos públicos, assim como supervisionar seu dispêndio adequado, julgar os crimes de responsabilidade (*impeachment*) de autoridades federais, aprovar nomeações presidenciais e os tratados negociados pelo poder executivo.

O Congresso é dividido em duas instituições: a **Câmara dos Deputados** e o **Senado**. As duas casas do Congresso têm atribuições iguais mas únicas no governo federal.

O Capitólio dos EUA é um marco da **arquitetura neoclássica**. O estilo derivado da Grécia e Roma antigas evoca os ideais que nortearam os fundadores da nação ao estruturar a nova república. O interior do edifício exhibe pinturas, esculturas e outras obras de arte imponentes que retratam vários períodos da história dos Estados Unidos.

O Capitólio como palco da nação

O Capitólio é o cenário de alguns dos **eventos públicos mais importantes da nação**, das cerimônias comemorativas solenes aos vibrantes concertos do 4 de julho, Dia da Independência. Na Rotunda, sob a magnífica cúpula, foram velados os restos mortais de presidentes e outros dignitários. **A posse dos presidentes** ocorre no terraço oeste do Capitólio, e aqui são concedidas as **medalhas congressionais de ouro** a indivíduos excepcionais. À sombra da cúpula, o terreno é a plataforma mais pública da nação. De oradores isolados a multidões de manifestantes, as pessoas vêm a este local para ser ouvidas.



O Centro de Visitantes do Capitólio é a entrada principal do Capitólio dos EUA.



Arquivos dos folhetos em formato PDF em outros idiomas além do inglês podem ser baixados do site www.visitthecapitol.gov/brochures



Folhetos para visitantes em outros idiomas além do inglês estão disponíveis no Centro de Visitantes.

Visitas ao Capitólio

Reservas – as visitas ao Capitólio são gratuitas. As reservas podem ser feitas antecipadamente por meio de um [Sistema de reservas antecipadas](#) on-line ou entrando-se em contato com o Escritório de Serviços para Visitantes pelo telefone **(202) 226-8000**.

Passes de Visita ao Capitólio – Ao chegar ao Centro de Visitantes do Capitólio, se tiver feito uma reserva e tiver a confirmação dessa reserva ou o número de confirmação em mãos, dirija-se ao Balcão de Informações no lado direito do piso inferior para **receber um Passe de Visita ao Capitólio**. Trata-se de um adesivo a ser afixado na sua roupa identificando-o como participante de um grupo de visitantes, por motivos de segurança.

Se chegar ao Capitólio sem ter feito reserva para uma visita, dirija-se à fila de **“Public Walk-up”** (visitantes sem reserva) no Balcão de Informações localizado no lado esquerdo do piso inferior do Centro de Visitantes. É possível que haja passes de visita disponíveis para o dia. Saiba que, durante os períodos de maior afluência de visitantes, como a primavera e o verão, a disponibilidade de passes de visita para o mesmo dia é menor e o tempo de espera pode ser maior.

OBSERVAÇÃO: *O Capitólio dos EUA está sujeito à suspensão imprevista de visitas. Os avisos serão publicados em www.visitthecapitol.gov e nas redes sociais.*

O que esperar da Visita ao Capitólio – Todas as visitas ao Capitólio dos EUA são conduzidas por guias profissionais em inglês. As visitas guiadas ao Capitólio histórico começam com um filme de orientação de 13 minutos, “Out of Many, One” (Da pluralidade, a singularidade), que traça a jornada da luta nacional para estabelecer a primeira democracia realmente representativa do mundo e apresenta o magnífico edifício que abriga o Congresso dos EUA. Na visita comum ao Capitólio, os visitantes passam pela Cripta, a Rotunda e o Salão da Estatuária Nacional. *Por razões de segurança, pede-se aos visitantes que permaneçam durante todo o tempo com o Guia que lhes foi designado (que usa um casaco vermelho).*

Aparelhos de áudio com versões do filme de orientação em outros idiomas estão disponíveis nos Balcões de Informações do Centro de Visitantes do Capitólio. Os idiomas atualmente disponíveis nos aparelhos de áudio são: alemão, espanhol, francês, japonês e mandarim. *(Não há custo para uso desses aparelhos, mas é preciso deixar no Balcão de Informações uma identificação com foto que não seja o passaporte até que o aparelho de áudio seja devolvido.)*



Os passes (adesivos) para visitas são gratuitos e obrigatórios para participar de visitas dentro do Capitólio. Eles estão disponíveis nos Balcões de Informações do Salão da Emancipação.

As visitas ao Capitólio começam com um filme de orientação de 13 minutos. Aparelhos de áudio para o filme em outros idiomas além do inglês estão disponíveis nos Balcões de Informações. Como cortesia a outros visitantes, solicitamos que silenciem o telefone celular antes do início do filme. É proibido tirar fotografias no teatro.



Os nomes do Salão da Emancipação, a área principal do Centro de Visitantes, e da Placa Comemorativa do Trabalho Escravo no Salão da Emancipação foram escolhidos em reconhecimento ao papel de trabalhadores escravos na construção do Capitólio.

Roteiros de visita ao Capitólio com destaque das principais atrações estão disponíveis para visitantes nos Balcões de Informações no piso inferior do Centro de Visitantes e são distribuídos pelos guias no início das visitas ao Capitólio. Os idiomas atualmente disponíveis são: alemão, amárico, árabe, chinês, coreano, espanhol, francês, hindí, italiano, japonês, português, russo e vietnamita. *(É favor devolver o folheto ao seu Guia ao final da visita para que outras pessoas possam também ter acesso à informação.)*

As galerias da Câmara e do Senado

Galerias da Câmara e do Senado – As galerias do Senado e da Câmara estão abertas ao público sempre que a legislatura estiver em sessão. As galerias, porém, não estão incluídas na visita ao Capitólio e são necessários passes para ter acesso a elas. Cidadãos dos Estados Unidos podem obter passes para as galerias junto ao gabinete de seu Senador ou Deputado. Visitantes estrangeiros podem se informar nos Balcões de Reserva da Câmara e do Senado no piso superior do Centro de Visitantes do Capitólio.

Para obter informações sobre os horários de acesso à galeria do Senado, ligue para (202) 224-0057.

O acesso às galerias da Câmara e do Senado é pelo Centro de Visitantes do Capitólio no piso superior (as entradas estão em ambos os lados das escadas rolantes).



Português > PORTUGUESE

U.S. CAPITOL
Centro de Visitantes
www.visitthecapitol.gov

Visita ao Capitólio dos Estados Unidos

Bem-vindo ao Capitólio dos Estados Unidos

Informações gerais sobre a visita

- As visitas guiadas ao histórico Capitólio começam com uma curta filmagem intitulada "The Heritage Trail" sobre a história da arquitetura em Washington.
- A visita guiada ao edifício do Capitólio, incluindo o peristilo, é obrigatória para todos os visitantes e deve ser feita em inglês.
- Não se pode fumar nem beber álcool no Capitólio, nem no Centro de Visitantes, nem em qualquer outra área do edifício do Capitólio.
- Não se pode beber álcool nem fumar no Centro de Visitantes, nem em qualquer outra área do edifício do Capitólio.
- Não se pode beber álcool nem fumar no Centro de Visitantes, nem em qualquer outra área do edifício do Capitólio.

ESTÁTUAS

As estátuas do Capitólio são obras de arte que representam a história dos Estados Unidos. Elas são feitas de bronze e representam figuras importantes da história americana.

ESTÁTUAS

As estátuas do Capitólio são obras de arte que representam a história dos Estados Unidos. Elas são feitas de bronze e representam figuras importantes da história americana.



Roteiros de Visita ao Capitólio em 13 idiomas além do inglês estão disponíveis nos Balcões de Informações e são distribuídos pelos Guias. Pergunte antes de iniciar sua visita.



A entrada do Salão de Exposições está localizada atrás do grande modelo em gesso branco da Estátua da Liberdade. A estátua em bronze, criada a partir deste modelo, está no cume da Cúpula do Capitólio.

Museu do Salão de Exposições

Museu do Salão de Exposições – O Salão de Exposições tem a única exposição do mundo que narra a história do Congresso dos Estados Unidos e do Capitólio. O Salão de Exposições apresenta documentos e artefatos originais, vídeos, modelos que podem ser tocados, aplicativos interativos de computador e dois pequenos teatros que proporcionam aos visitantes uma descrição detalhada sobre como funciona o Congresso, a história do Capitólio e do Congresso, assim como informações sobre os Deputados e Senadores. A entrada está localizada no piso inferior do Centro de Visitantes, atrás do grande modelo em gesso branco da Estátua da Liberdade.

Atividades especiais – O Centro de Visitantes frequentemente organiza visitas especiais, apresentações e programas para toda a família. A programação é publicada em inglês no folheto "This Week at the Capitol Visitor Center" (A Semana no Centro de Visitantes do Capitólio), em www.visitthecapitol.gov e nas redes sociais.

Informações para visitantes

Horário – O Centro de Visitantes do Capitólio, a porta de entrada do Capitólio para visitantes, está aberto das 08h30 às 16h30, de segunda-feira a sábado, exceto nos feriados nacionais: Dia de Ação de Graças, Natal, Ano Novo e Dia da Posse do Presidente dos EUA. A última visita diária ao Capitólio começa às 15h20.

INSPEÇÃO DE SEGURANÇA

Todos os visitantes ao Capitólio passam obrigatoriamente por uma inspeção de segurança.

Os artigos abaixo são rigorosamente proibidos no Capitólio, inclusive no Centro de Visitantes:



- Líquidos, inclusive água
- Alimentos de qualquer tipo, inclusive frutas e alimentos em embalagens lacradas
- Qualquer sacola maior do que 46 cm de largura x 36 cm de altura x 22 cm de profundidade
- Aerosóis
- Borrifadores (medicamentos receitados são permitidos.)
- Armas de fogo, réplicas de armas de fogo, armas imobilizadoras, munição e fogos de artifício
- Facas de qualquer tamanho
- Spray de mace e pimenta
- Armas ou equipamentos de artes marciais
- Navalhas e canivetes



Um serviço de transporte para pessoas com problemas de mobilidade ou em cadeiras de rodas manuais está disponível no terreno do Capitólio.



O restaurante está localizado no piso inferior do Centro de Visitantes.



Há duas lojas de presentes no piso superior do Centro de Visitantes.

Entrada de visitantes – A entrada para visitantes é pelo Centro de Visitantes do Capitólio, localizado no subsolo do lado leste do Capitólio, sob a praça East Front, na esquina da First Street com a East Capitol Street — do outro lado da rua ficam a Suprema Corte e o Edifício Thomas Jefferson da Biblioteca do Congresso. Em vista do processo obrigatório de segurança e inspeção e do tempo de espera potencialmente prolongado durante os períodos de maior afluência, recomendamos que chegue pelo menos 45 minutos antes do início de sua visita e evite trazer consigo artigos proibidos no Capitólio.

Segurança – As políticas adotadas para os que visitam o Capitólio foram concebidas para garantir a segurança de visitantes e funcionários e preservar o acervo, as instalações, o edifício histórico e o terreno para as gerações futuras.

Antes de entrar no Centro de Visitantes do Capitólio, todos os visitantes passam por um magnetômetro e os artigos permitidos no edifício são examinados por um aparelho de raios X. Alguns artigos são rigorosamente proibidos no Capitólio, inclusive no Centro de Visitantes. Veja o quadro na página 5 ou [artigos proibidos](#).

A Polícia do Capitólio dos EUA está autorizada a abrir exceções se concluir que um artigo proibido é necessário e imprescindível para o cuidado infantil, fins médicos ou outras necessidades especiais. A Polícia do Capitólio dos EUA também está autorizada a revistar bolsas e sacolas.

Acessibilidade – Visitantes podem solicitar cadeiras de rodas a qualquer funcionário do Centro de Visitantes do Capitólio, identificados com colete ou casaco vermelho, ou nas chapelarias na entrada principal. *Para utilizar uma cadeira de rodas é preciso apresentar uma identificação com foto que não seja o passaporte. As chapelarias fecham diariamente às 16h15.*

Visitas com interpretação em língua de sinais estão disponíveis quando solicitadas antecipadamente.

Aparelhos de áudio com descrições dos filmes e das exposições em inglês estão disponíveis nos Balcões de Informações. Todos os filmes são legendados em inglês. Cópias dos folhetos estão disponíveis em braille, letras ampliadas e formato html nos Balcões de Informações do Salão da Emancipação.

Um serviço de transporte para pessoas com problemas de mobilidade ou em cadeiras de rodas manuais está disponível no terreno do Capitólio. O serviço de transporte atende da esquina sudoeste da Capitol Square, na Independence Avenue com First Street SW, até a entrada do Centro de Visitantes do Capitólio, no meio da East Plaza do Capitólio.



A face oeste do Capitólio está voltada para o National Mall.



“My Capitol” (Meu Capitólio) é um autoguia do Salão de Exposições para estudantes que inclui informações históricas sobre o Capitólio e o Congresso, atividades e perguntas para estimular a discussão. Pais e professores podem obter os livros “My Capitol” na chapelaria norte do Centro de Visitantes, no piso superior. Uma [versão em PDF está disponível on-line](#). Um app “My Capitol” está disponível no [App Store](#) e [Google Play](#). Todas as versões desse folheto estão em inglês.

Todos os lavabos do Centro de Visitantes do Capitólio são acessíveis a pessoas portadoras de deficiências.

Para contatar o **Gabinete de Serviços Congressionais de Acessibilidade**, ligue para **(202) 224-4048** (voz) ou (202) 224-4049 (TTY).

Fotografias – A utilização de máquinas fotográficas é permitida no Centro de Visitantes. Contudo, para proteger os documentos históricos originais expostos, é rigorosamente proibido tirar fotografias no museu do Salão de Exposições. Também é proibido tirar fotografias durante o filme de orientação apresentado no início das visitas ao Capitólio. É permitido tirar fotografias durante a Visita ao Capitólio na Cripta, na Rotunda e no Salão da Estatuária Nacional.

Centro de Visitantes do Capitólio

Restaurante – O restaurante está localizado no piso inferior e oferece café da manhã continental das 08h30 às 11h00 e almoço das 11h00 às 16h00, de segunda-feira a sábado. Diariamente preparam-se sopas, saladas, pratos especiais, pizzas, sanduíches, sobremesas e bebidas que refletem a diversidade e abundância do país e podem ser consumidos no local.

Lojas de presentes – As lojas de presentes estão localizadas no piso superior e abertas das 09h00 às 16h30, de segunda-feira a sábado. As lojas de presentes destacam uma seleção única de mercadorias inspiradas nos tesouros artísticos e arquitetônicos do Capitólio, presentes divertidos e educativos, livros, joias e produtos com design exclusivo e atraente não disponíveis em nenhum outro lugar.

Para obter mais informações

(Os recursos abaixo estão em inglês.)

APPS

apps.visitthecapitol.gov

O **app Rotunda** do Centro de Visitantes do Capitólio permite ao visitante:

- Fazer uma visita virtual da Rotunda com a ajuda de imagens em 360 graus
- Conhecer cada uma das esculturas e pinturas da Rotunda





As estátuas do Salão da Emancipação e de todo o Capitólio representam a diversidade do país e as contribuições feitas por seus cidadãos.



O Grande Salão do Edifício Thomas Jefferson da Biblioteca do Congresso.



Jardim Botânico dos EUA

- Explorar em detalhes o afresco no teto da Rotunda
- Aprender sobre os tipos de cerimônias que são realizadas na Rotunda... e muito mais.

Outros apps do Centro de Visitantes do Capitólio: Visitor Guide (Guia do Visitante), Guide to State Statues in the Capitol (Guia das Estátuas dos Estados no Capitólio) e My Capitol (Meu Capitólio), um recurso para jovens. Todos estão disponíveis no [App Store](#) e [Google Play](#).

REDES SOCIAIS

[Twitter@visitthecapitol](#)

[Canal do Capitólio dos Estados Unidos no YouTube](#)

[Centro de Visitantes do Capitólio dos Estados Unidos no Facebook](#)

Links úteis

(Os websites abaixo estão em inglês.)

Centro de Visitantes do Capitólio dos EUA: www.visitthecapitol.gov

Arquiteto do Capitólio: www.aoc.gov

Senado dos EUA: www.senate.gov

Câmara de Deputados dos EUA: www.house.gov

Biblioteca do Congresso: www.loc.gov

Jardim Botânico dos EUA: www.usbg.gov

Suprema Corte: www.supremecourt.gov

Smithsonian: www.smithsonian.com